



الديمقراطية "الحقوق و الديمقراطية" و مقره كندا و بين دار "ايتانا للنشر" و مقرها سوريا. IDEACCESS مشروع مشترك بين المركز الدولي الكندي لحقوق الإنسان وتطوير



Droits et Démocratie
Rights & Democracy

Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
International Centre for Human Rights and Democratic Development



THARA
a weekly review of scholarship and literature on women

اتصل بنا :

IDEACCESS – Canada Régional Office – IDEACCESS
Rights & Democracy – Droits et Démocratie
1001 de Maisonneuve Est, Bureau 1100
Montréal, Québec H2J 2W6 CANADA
Tel : (514) 283-6073, ext. 251
Fax : (514) 283-3792

loates@ideaccess.org E-mail :

IDEACCESS – مكتب الشرق الأوسط الإقليمي- ايتانا للنشر- دمشق – سوريا – جوال
0096394512575

بريد الكتروني maan@ideaccess.org

الموقع على الشبكة www.ideaccess.org

التفويض:

من اجل أن يستطيع المجتمع المدني صد التطرف و فقدان الأمن و الصراع يجب أن يمتلك الأدوات لبناء حضارة السلام. ومن اجل أن يكون الإنسان عنصرا "فعالا" في بناء المجتمع الحر العادل و الأمن يجب أن يصل الى الأفكار و الإبداع و بنفس الوقت أن يصل الى الأوضاع التي تسهم في تطوير أفكاره الخاصة و تساؤلاته و انتقاداته، ذلك ليتمكن من تغيير العالم الذي يعيشه. الأساس الذي تهدف إليه IDEACCESS هو جعل العدالة الاجتماعية أساسا لمصادرها و إتاحة المعلومات عن حقوق الإنسان للمواطنين , الناشطين, المدافعين عن حقوق المرأة، و للمنظمات ذلك عن طريق تأمين ترجمة محترفة للمصادر المطلوبة و باللغات المحلية في الشرق الأوسط و آسيا الوسطى. كما تعمل IDEACCESS على توزيع تلك المصادر و تسهيل عملية نشرها لتصبح في متناول الجميع عن طريق "مكتبات أساسها الجماعات" (CBLs).



برنامج متطور يجمع بين الترجمة، الطباعة، التوزيع، و سهولة الوصول إليها مما يجعل IDEACCESS شبكة ربط فريدة تجمع بين الناشطين و الطلاب و الحركات الاجتماعية عبر الحدود و الجماعات في الشرق الأوسط و آسيا الوسطى. و معا" نظام المكتبات CBLs و IDEACCESS يبني جسرا" على

الموقع يربط بين مستخدمي المواد جميعاً" و يؤمن مساحة لتبادل الأفكار و النصح و كذلك الدعم المتبادل لجهودهم في تحقيق العدالة الاجتماعية.



"إن ممارسة حق البحث عن المعلومات ذات الصلة بالمرأة و استقبال تلك المعلومات يجب أن تساعدنا على إعادة التفكير بالتاريخ كبصمة للرجل " جان باوير الصمت فقط سيحميك" 1996

"في عملية تأسيس معلومات عن حقوق الإنسان و توثيقها يجب أن يؤخذ بعين الاعتبار اختلاف اللغات و الحاجة إلى ترجمة أدوات و مواد حقوق الإنسان إلى العديد من اللغات المحلية و القومية" توصيات مالطا عن تعليم و توثيق حقوق الإنسان 1987

"إن أحد أهم العناصر في حرية الخطاب و التعبير هو حق البحث عن المعلومات و الوصول إليها...حرية الوصول إلى المعلومات هي جوهر الحياة الديمقراطية." تقرير الأمم المتحدة الخاص عن حقوق الإنسان و حرية الرأي و التعبير 1995

"تواجه المرأة في عصر المعلومات تحديات تطوير و ترتيب منهجية معرفتها الخاصة, كما تواجه تحدي ضمان توظيف تلك المعرفة لما فيه منفعتها" عمل المرأة 2000

ما هي IDEACCESS ؟

لديها أربع وظائف أساسية:

- الترجمة (من لغات آسيا الوسطى و الشرق الوسط)
- التوزيع للمصادر على الموقع و أيضا "توزيعها كمطبوعات
- تأسيس و تشغيل " مكتبات الجماعات-أساسها" CBLs
- تسهيل إقامة شبكة ناشطين في الشرق الأوسط و آسيا الوسطى

IDEACCESS تترجم و توزع ما يخص العدالة الاجتماعية (مع منظور الجنس و حقوق الإنسان إطارا" لها) في المواضيع التالية:

- حقوق الإنسان
- حقوق المرأة و المساواة بين الجنسين
- مذهب فعالية المجتمع المدني
- التطوير السياسي, المشاركة و المواطنة
- بناء السلام و حل النزاع
- القانون و العدالة
- الأمن الإنساني و التطوير
- مناهج دراسية و كتيبات, أدوات تعليمية و بيداغوجيا(علم أصول التدريس)
- تطوير المهارات في مناطق الربط مثل تحسين الدخل , بناء القدرات , إدارة منظمات حقوق الإنسان , الاتصالات الخ
- العلوم الاجتماعية

لمن هذه المصادر؟

- للمدافعين عن حقوق الإنسان
- للناشطين في مجال حقوق المرأة
- للمجتمع المدني
- للطلاب و الشباب
- للناس العاديين

أين نعمل ؟



اللغات التي نقوم بالترجمة إليها:

العربية – الفرنسية – داري- الباشتو – الفارسية – الروسية .

كيف نختار المصادر التي تتم ترجمتها ؟

تقوم لجنة اختيار المصادر بالنظر في المصادر المقترحة للترجمة و تلك المصادر تعتبر "مصادر ذات أولوية"
مما يعني أن هناك حاجة ماسة لترجمتها الى لغة معينة. تنظر اللجنة فقط في المصادر التي تساهم في بناء المجتمع المدني و تساعد حركات حقوق الإنسان و المرأة. تستعين اللجنة بمجموعة معايير تمكنها من تقييم نوعية العمل و ذلك بالاستعانة بحقوق الإنسان كإطار لهذا العمل مع وجود منظور الجنس و ضرورة المضمون.

من يقوم بترجمة المصادر؟

تعمل IDEACCESS مع مترجمين حول العالم ملتزمين في مجال حقوق الإنسان و المجتمع المدني. مركز هؤلاء على الأغلب في البلدان التي تستخدم فيها المصادر.

كيفية طلب مصدر من المصادر : بيان المنشورات

حتى تطلع على قائمة المنشورات المتاحة للطلب ,أرسل طلبك الى info@ideaccess.org
الالكترونيا

يمكن تحميل المصادر مجانا" من موقعنا على الانترنت . بإمكاننا أيضا" إرساله بالبريد على اسطوانة ليزرية (سي دي)أو إرساله بالبريد الالكتروني عند الطلب.

مطبوعا

بإمكانك طلب مصدر مطبوع عند إرسال طلبك و اسمك و معلوماتك البريدية الكاملة الى prentresources@ideaccess.org أيضا"يمكنك الطلب بالبريد العادي.

طباعة المصادر مجانية للأفراد و المؤسسات في الشرق الأوسط و آسيا الوسطى.
طلب شحن

إذا كنت عضوا"في مؤسسة و ترغب بطلبه شحن لتوزيع المصادر لجماعتك, نرجو أن ترسلنا.

ستجد على الموقع

مجموعة معطيات للمصادر باللغات: العربية – الفارسية – الباشتو – الفرنسية – الروسية – الدارية – الانكليزية. بالترتيب التالي : حقوق المرأة و المساواة الجنسية – القانون-نظرية حقوق الإنسان-بناء المهارات و تطوير القدرات

www.ideaccess.org